

UAS LEP INITIATIVE SPANISH GLOSSARY

Spanish Term	English Term	Spanish Definition	English Definition
Administración Federal de Aviación (FAA)	Federal Aviation Administration	La entidad del gobierno federal que tiene la misión ininterrumpida de proveer el sistema aeroespacial más seguro y más eficiente del mundo.	The federal agency whose continuing mission it is to provide the safest, most efficient aerospace system in the world.
Aeronave	Aircraft	Aparato utilizado o destinado a ser utilizado para el vuelo en el aire.	A device that is used or intended to be used for flight in the air.
Aeronave modelo	Model aircraft	Aeronave no tripulada que tiene capacidad de vuelo sostenido en la atmósfera, que es operada dentro del campo visual de la persona que la opera, y que es operada por afición o con fines recreativos.	An unmanned aircraft that is capable of sustained flight in the atmosphere; flown within visual line-of-sight of the person operating the aircraft; and flown for hobby or recreational purposes.
Aeronave no tripulada (UA)	Unmanned aircraft	Aparato utilizado o destinado a ser utilizado para el vuelo en el aire que no tiene piloto a bordo. Este aparato excluye misiles, armas y ojivas de combate, pero incluye todos los tipos de aviones, helicópteros, dirigibles y aeronaves con capacidad de despegue y aterrizaje verticales o cortos sin un piloto a bordo. Las aeronaves no tripuladas no incluyen los globos aerostáticos (véase 14 CFR, Parte 101), los cohetes, las aeronaves cautivas y los planeadores sin propulsión.	A device used or intended to be used for flight in the air that has no onboard pilot. This device excludes missiles, weapons, or exploding warheads, but includes all classes of airplanes, helicopters, airships, and powered-lift aircraft without an onboard pilot. UA do not include traditional balloons (see 14 CFR Part 101), rockets, tethered aircraft and un-powered gliders.
Aeronave tripulada	Manned aircraft	Aeronave pilotada por una persona a bordo.	Aircraft piloted by a human onboard.
Aeropuerto	Airport	Terreno u otra superficie dura, excluida el agua, utilizado o destinado a ser utilizado para el aterrizaje y el despegue de aeronaves, que incluye edificios e instalaciones (14 CFR 139.5).	An area of land or other hard surface, excluding water, that is used or intended to be used for the landing and takeoff of aircraft, including any buildings and facilities (14 CFR 139.5).
Altitud	Altitude	Elevación a la que se encuentra un avión en vuelo con respecto a un nivel dado (nivel del mar).	The vertical distance from a given level (sea level) to an aircraft in flight.
Aplicación B4UFLY	B4UFLY app	Útil herramienta de referencia para los pilotos aficionados, con mapas interactivos que muestran dónde se puede volar y dónde no se puede hacerlo.	A useful reference tool that shows Recreational Flyers where they can and cannot fly using interactive maps.
Área de reglas de vuelo especiales (SFRA)	Special Flight Rules Area (SFRA)	Espacio aéreo de dimensiones definidas, sobre el territorio o las aguas jurisdiccionales, dentro del cual el vuelo de aeronaves se rige por las reglas establecidas en 14 CFR Part 93, salvo que el control de tránsito aéreo autorice otra cosa. No todas las áreas enumeradas en 14 CFR Part 93 están designadas como SFRA, pero todas las áreas descritas en 14 CFR Part 93 se rigen por normas de tránsito aéreo especiales. Toda persona que vuele una aeronave dentro de un espacio aéreo designado como SFRA, o hacia o desde dicho espacio, debe cumplir las normas de tránsito aéreo especiales establecidas en 14 CFR Part 93, según corresponda, salvo que el control de tránsito aéreo autorice o exija otra cosa.	Airspace of defined dimensions, above land areas or territorial waters, within which the flight of aircraft is subject to the rules set forth in 14 CFR Part 93, unless otherwise authorized by air traffic control. Not all areas listed in 14 CFR Part 93 are designated SFRA, but special air traffic rules apply to all areas described in 14 CFR Part 93. Each person operating an aircraft to, from, or within airspace designated as an SFRA must adhere to the special air traffic rules set forth in 14 CFR Part 93, as applicable, unless otherwise authorized or required by ATC.
Aterrizar	Land (verb)	El acto de hacer descender un avión, perder la velocidad de vuelo y tomar contacto con tierra o agua, concluyendo así con el vuelo.	The act of making the airplane descend, lose flying speed, and make contact with the ground or water, thus ending the flight.

UAS LEP INITIATIVE SPANISH GLOSSARY

Spanish Term	English Term	Spanish Definition	English Definition
Autorización de capacidad de notificación y de baja altitud (LAANC)	Low Altitude Authorization & Notification Capability (LAANC)	Colaboración entre la Administración Federal de Aviación (FAA) y el sector de la aviación que apoya directamente la integración de sistemas de aeronaves no tripuladas al espacio aéreo de la nación de forma segura, lo que acelera el tiempo que les lleva a los pilotos de drones recibir autorizaciones para volar debajo de los 400 pies en el espacio aéreo controlado.	A collaboration between the FAA and industry that directly supports the safe integration of Unmanned Aircraft Systems into the nation's airspace, expediting the time it takes for drone pilots to receive authorizations to fly under 400 feet in controlled airspace.
Autorización de espacio aéreo	Airspace authorization	Servicio que otorga autorización de espacio aéreo de la Autoridad de espacio aéreo/Proveedor de servicios de navegación aérea a los explotadores de sistemas de aeronaves no tripuladas.	A service which provides Airspace Authorization from the Airspace Authority/Air Navigation Service Provider to a UAS Operator.
Avistamiento o encuentro	Sighting	Todo incidente en el que una persona cree haber visto un objeto en vuelo en el aire que, a su parecer, puede ser un sistema de aeronave no tripulada. Los informes de avistamiento o encuentro son útiles para la Administración Federal de Aviación (FAA), ya que es peligroso e ilegal operar drones cerca de aviones, helicópteros y aeropuertos.	Any incident where an individual believes they have seen an object flying in the air that they believe could be a UAS. Sighting reports are helpful for the FAA since operating drones around airplanes, helicopters and airports is both dangerous and illegal.
Campo visual	Visual line-of-sight	Capacidad que tiene la persona que manipula los controles de vuelo de una aeronave no tripulada o el observador (si se utiliza uno) de ver la aeronave no tripulada durante todo el vuelo con su visión y sin ayuda de ningún aparato salvo lentes correctoras.	The ability of a person manipulating the flight controls of the unmanned aircraft or a visual observer (if one is used) to see the unmanned aircraft throughout the entire flight with vision that is unaided by any device other than corrective lenses.
Certificado de matrícula	Registration certificate	Matrícula de aeronave que se exige en el Título 14 del Código de Reglamentos Federales, Parte 47. Esto incluye un certificado y un número de matrícula otorgado por la Administración Federal de Aviación (FAA) que debe aparecer marcado en todas las aeronaves no tripuladas que reúnen los requisitos de matriculación en función del peso.	Aircraft Registration as required in Title 14 Code of Federal Regulations Part 47. This includes a certificate and an FAA registration number which must be marked on all unmanned aircraft that meet the registration weight requirement.
Certificado de piloto a distancia	Remote Pilot Certificate	Este certificado es necesario para volar un dron en virtud de la norma de la Administración Federal de Aviación (FAA) sobre pequeños sistemas de aeronaves no tripuladas (Parte 107). Usted debe obtener un certificado de piloto a distancia de la FAA. Este certificado demuestra que usted entiende los reglamentos, los requisitos operativos y los procedimientos para volar drones de forma segura.	This certificate is needed to fly your drone under the FAA's Small UAS Rule (Part 107). You must obtain a Remote Pilot Certificate from the FAA. This certificate demonstrates that you understand the regulations, operating requirements, and procedures for safely flying drones.
Circular de asesoramiento	Advisory Circular	Una circular de asesoramiento es un documento informativo que la Administración Federal de Aviación (FAA) distribuye entre la comunidad aeronáutica. Puede ser un libro de texto para una clase o un documento de una página. Algunas circulares de asesoramiento son gratuitas, mientras que otras se ponen a la venta. Las circulares de asesoramiento son solo informativas y no son reglamentos. La página web de la FAA https://www.faa.gov/regulations_policies/advisory_circulars/ ofrece una base de datos que es un depósito de todas las circulares de asesoramiento sobre seguridad de la aviación y que permite hacer búsquedas.	An AC is an informational document that the FAA distributes to the aviation community. This can be in the form of a text book used in a classroom or a one page document. Some ACs are free while others cost money. They are to be used for information only and are not regulations. The FAA website https://www.faa.gov/regulations_policies/advisory_circulars/ provides a database that is a searchable repository of all aviation safety ACs.

UAS LEP INITIATIVE SPANISH GLOSSARY

Spanish Term	English Term	Spanish Definition	English Definition
Clases de espacio aéreo	Classes of airspace	<p>Clase de espacio aéreo A (Clase A): Espacio aéreo que va desde los 18.000 pies MSL hasta los 600 FL inclusive, lo que incluye el espacio aéreo suprayacente a las aguas que se encuentran dentro de las 12 NM de la costa de los 48 estados contiguos y Alaska; y el espacio aéreo internacional designado que se encuentra más allá de las 12 NM de la costa de los 48 estados contiguos y Alaska y dentro de las áreas de cobertura de la señal de radionavegación o de radar de control de tránsito aéreo de los Estados Unidos, y dentro del cual se aplican los procedimientos internos del país.</p> <p>Clase de espacio aéreo B (Clase B): Espacio aéreo que se encuentra entre la superficie y los 10.000 pies MSL y que rodea a los aeropuertos con más tránsito del país respecto de vuelos IFR (reglas de vuelo por instrumentos) o de número de pasajeros. La configuración de cada espacio aéreo de Clase B se ajusta individualmente y consiste en un área de superficie y dos o más estratos, y está diseñada para contener todos los procedimientos de instrumentos publicados para toda vez que una aeronave ingresa al espacio aéreo. A todas las aeronaves se les exige la autorización del control de tránsito aéreo para operar en el área, y las aeronaves autorizadas reciben servicios de separación dentro del espacio aéreo.</p> <p>Clase de espacio aéreo C (Clase C): Espacio aéreo que va desde la superficie hasta los 4.000 pies sobre la elevación del aeropuerto (considerando el MSL) que rodea a los aeropuertos que tienen una torre de control en funcionamiento con servicio de control de aproximación radar y un número determinado de operaciones IFR (reglas de vuelo por instrumentos) o de pasajeros que se embarcan. Aunque la configuración del área de cada espacio aéreo de Clase C se ajusta individualmente, el espacio aéreo por lo general consiste en un área de superficie central con un radio de 5 NM que se extiende desde la superficie hasta los 4.000 pies por encima de la elevación del aeropuerto, y un área de estrato con un radio de 10 NM que se extiende desde los 1.200 pies hasta los 4.000 pies por encima de la elevación del aeropuerto.</p> <p>Clase de espacio aéreo D (Clase D): Espacio aéreo que va desde la superficie hasta los 2.500 pies sobre la elevación del aeropuerto (considerando el MSL) que rodea a los aeropuertos que tienen una torre de control en funcionamiento. La configuración de cada espacio aéreo de Clase D se ajusta individualmente, y cuando se publican los procedimientos de instrumentos, el espacio aéreo suele diseñarse para contener esos procedimientos.</p>	<p>Class A airspace. Airspace from 18,000 feet MSL up to and including FL 600, including the airspace overlying the waters within 12 NM of the coast of the 48 contiguous states and Alaska; and designated international airspace beyond 12 NM of the coast of the 48 contiguous states and Alaska within areas of domestic radio navigational signal or ATC radar coverage, and within which domestic procedures are applied.</p> <p>Class B airspace. Airspace from the surface to 10,000 feet MSL surrounding the nation's busiest airports in terms of IFR operations or passenger numbers. The configuration of each Class B airspace is individually tailored and consists of a surface area and two or more layers, and is designed to contain all published instrument procedures once an aircraft enters the airspace. For all aircraft, an ATC clearance is required to operate in the area, and aircraft so cleared receive separation services within the airspace.</p> <p>Class C airspace. Airspace from the surface to 4,000 feet above the airport elevation (charted in MSL) surrounding those airports having an operational control tower, serviced by radar approach control, and having a certain number of IFR operations or passenger numbers. Although the configuration of each Class C airspace area is individually tailored, the airspace usually consists of a 5 NM radius core surface area that extends from the surface up to 4,000 feet above the airport elevation, and a 10 NM radius shelf area that extends from 1,200 feet to 4,000 feet above the airport elevation.</p> <p>Class D airspace. Airspace from the surface to 2,500 feet above the airport elevation (charted in MSL) surrounding those airports that have an operational control tower. The configuration of each Class D airspace area is individually tailored, and when instrument procedures are published, the airspace is normally designed to contain the procedures.</p> <p>Class E airspace. Airspace that is not Class A, Class B, Class C, or Class D, and is controlled airspace.</p> <p>Class G airspace. Airspace that is uncontrolled, except when associated with a temporary control tower, and has not been designated as Class A, Class B, Class C, Class D, or Class E airspace.</p>

UAS LEP INITIATIVE SPANISH GLOSSARY

Spanish Term	English Term	Spanish Definition	English Definition
		<p>Clase de espacio aéreo E (Clase E): Espacio aéreo que no es de Clase A, Clase B, Clase C ni Clase D y que es espacio aéreo controlado.</p> <p>Clase de espacio aéreo G (Clase G): Espacio aéreo no controlado, salvo cuando se lo asocia a una torre de control temporal, que no se ha designado como espacio aéreo de Clase A, Clase B, Clase C, Clase D ni Clase E.</p>	
Control de tránsito aéreo	Air Traffic Control	Servicio dirigido por la autoridad competente para promover el flujo seguro, ordenado y rápido del tránsito aéreo.	A service operated by appropriate authority to promote the safe, orderly, and expeditious flow of air traffic.
Derecho de paso	Right-of-way	Normas para garantizar que las aeronaves que se encuentran a corta distancia una de otra sepan qué aeronave tiene derecho de paso y qué hay que hacer para evitar una colisión.	Rules to ensure that aircraft in proximity with each other know which aircraft has right of way over the other and what action must be taken to avoid collision.
Dron	Drone	Término empleado comúnmente para referirse a sistemas de aeronaves no tripuladas y a vehículos aéreos no tripulados.	Commonly used term for unmanned aircraft systems and unmanned aerial vehicles.
DroneZone	DroneZone	En diciembre de 2015, la Administración Federal de Aviación (FAA) inauguró un sistema de matriculación de drones en línea, DroneZone, para drones de más de 0,55 libras y menos de 55 libras. En el portal DroneZone, los usuarios pueden presentar información para la matriculación y solicitar exenciones, además de ver sus autorizaciones de espacio aéreo o sus solicitudes de exención pendientes.	In December 2015, the FAA introduced an online registration system, DroneZone, for UAS weighing more than 0.55 pounds and less than 55 pounds. DroneZone is a portal where applicants can submit their registration information and waiver requests. Applicants can also view their outstanding airspace authorizations or waiver requests on the portal.
Entidad de Seguridad Pública	Public Safety Agency	Por lo general, departamento o entidad, departamento de bomberos voluntarios, equipo de salvamento sin fines de lucro, o personal de ambulancia de un gobierno local, estatal, federal o tribal.	Generally, a local, State, Federal, tribal government department or agency, volunteer fire department, nonprofit rescue squad, or ambulance crew.
Espacio aéreo	Airspace	Cualquier parte de la atmósfera que sostiene el vuelo de las aeronaves y que tiene límites definidos y dimensiones especificadas. El espacio aéreo se puede clasificar en función de los tipos específicos de vuelo permitido, las normas de operación y las restricciones de acuerdo con las normas de la Organización de Aviación Civil Internacional o los reglamentos de un Estado.	Any portion of the atmosphere sustaining aircraft flight and which has defined boundaries and specified dimensions. Airspace may be classified as to the specific types of flight allowed, rules of operation, and restrictions in accordance with International Civil Aviation Organization standards or State regulation.
Espacio aéreo controlado	Controlled airspace	Espacio aéreo de dimensiones definidas dentro del cual se provee servicio de control de tránsito aéreo a vuelos IFR (reglas de vuelo por instrumentos) y VFR (reglas de vuelo visual) de acuerdo con la clasificación del espacio aéreo. Incluye el espacio aéreo de Clase A, Clase B, Clase C, Clase D y Clase E.	An airspace of defined dimensions within which ATC service is provided to IFR and VFR flights in accordance with the airspace classification. It includes Class A, Class B, Class C, Class D, and Class E airspace.
Espacio aéreo no controlado	Uncontrolled airspace	Espacio aéreo de Clase G que no se ha designado como espacio aéreo de Clase A, B, C, D ni E. Espacio aéreo en que el control de tránsito aéreo no tiene la facultad ni la responsabilidad de controlar el tránsito aéreo; no obstante, los pilotos deberían recordar que a este	Class G airspace that has not been designated as Class A, B, C, D, or E. It is airspace in which air traffic control has no authority or responsibility to control air traffic; however, pilots should remember there are VFR minimums which apply to this airspace.

UAS LEP INITIATIVE SPANISH GLOSSARY

Spanish Term	English Term	Spanish Definition	English Definition
		espacio aéreo se le aplican mínimos de las reglas de vuelo visual (VFR).	
Exención	Exemption	Una persona o una entidad pueden solicitar a la Administración Federal de Aviación (FAA) exención del cumplimiento de los requisitos de un reglamento vigente. El otorgamiento de una exención por lo general se considera como un método alternativo de cumplir un requisito reglamentario. Las exenciones se transmiten conforme al Título 14 del Código de Reglamentos Federales (CFR), Parte 11. El otorgamiento de una exención y sus condiciones y limitaciones específicas son un requisito reglamentario.	An individual or entity may petition the Federal Aviation Administration (FAA) for relief from the requirements of a current regulation. The granting of an exemption is generally viewed as an alternative method of complying with a regulatory requirement. Exemptions are transmitted under Title 14 of the Code of Federal Regulations (14 CFR) part 11. A grant of exemption and its specific conditions and limitations is a regulatory requirement.
Exención (Certificado de exención o autorización)	Waiver (Certificate of Waiver or Authorization)	El otorgamiento de aprobación de la Administración Federal de Aviación (FAA) para una operación de vuelo específica.	An FAA grant of approval for a specific flight operation.
Explotador	Operator	Persona, organización o empresa dedicada a la operación de aeronaves.	A person, organization or enterprise engaged in aircraft operation.
Milla náutica	Nautical mile	Una milla náutica se basa en la circunferencia de la Tierra, y equivale a un minuto de latitud. Es un poco más que una milla terrestre (medida en tierra) (1 milla náutica = 1,1508 millas terrestres). Las millas náuticas se usan para la cartografía y la navegación.	A nautical mile is based on the circumference of the earth, and is equal to one minute of latitude. It is slightly more than a statute (land measured) mile (1 nautical mile = 1.1508 statute miles). Nautical miles are used for charting and navigating.
Nivel de vuelo (FL)	Flight level	Medida de altitud (en centenares de pies) utilizada por aeronaves que vuelan sobre los 18.000 pies con el altímetro en 29,92 "Hg.	A measure of altitude (in hundreds of feet) used by aircraft flying above 18,000 feet with the altimeter set at 29.92 "Hg.
Nivel medio del mar (MSL)	Mean Sea Level	La altura media de la superficie del mar en un lugar en particular para todas las etapas de la marea en un período de 19 años.	The average height of the surface of the sea at a particular location for all stages of the tide over a 19-year period.
Observador	Visual observer	Persona capacitada que ayuda al piloto de un sistema de aeronave no tripulada por medios visuales en las tareas asociadas con la evitación de colisiones. El observador puede ser, entre otros, el piloto de una aeronave opcionalmente pilotada (OPA) cuando esta se opera como un sistema de aeronave no tripulada.	A visual observer (VO) is a trained person who assists the UAS pilot by visual means in the duties associated with collision avoidance. A VO includes the Optionally Piloted Aircraft (OPA) pilot when the OPA is being operated as a UAS.
Oficina de Distrito de Normas de Vuelo	Flight Standards District Office	Oficina de la Administración Federal de Aviación (FAA) fuera de la sede que tiene a su cargo una zona geográfica asignada y que cuenta con personal de normas de vuelo que sirve al sector de la aviación y al público en general en asuntos relacionados con la certificación y la explotación de aeronaves de líneas aéreas y de aviación general. Entre sus actividades se encuentran la vigilancia general de la seguridad operacional, la certificación de aviadores y aeronaves, la prevención de accidentes, la investigación y el cumplimiento.	An FAA field office serving an assigned geographical area and staffed with Flight Standards personnel who serve the aviation industry and the general public on matters relating to the certification and operation of air carrier and general aviation aircraft. Activities include general surveillance of operational safety, certification of airmen and aircraft, accident prevention, investigation, enforcement, etc.

UAS LEP INITIATIVE SPANISH GLOSSARY

Spanish Term	English Term	Spanish Definition	English Definition
Operación comercial	Commercial operation	Operación de aeronave realizada con fines comerciales (relevamiento topográfico, vigilancia de la seguridad, estudio de fauna, fumigación, etc.) distinta del transporte aéreo comercial, remunerada o por arrendamiento.	An aircraft operation conducted for business purposes (mapping, security surveillance, wildlife survey, aerial application, etc.) other than commercial air transport, for remuneration or hire.
Operación con visibilidad directa visual	Visual line-of-sight operation	Operación en la cual la tripulación a distancia mantiene contacto visual directo con la aeronave para dirigir su vuelo y satisfacer las responsabilidades de separación y anticollisión.	An operation in which the remote crew maintains direct visual contact with the aircraft to manage its flight and meet separation and collision avoidance responsibilities.
Organización comunitaria	Community-based organization (CBO)	Organización sin fines de lucro reconocida por la FAA que apoya el vuelo de sistemas de aeronaves no tripuladas mediante directrices de seguridad establecidas y reúne las condiciones previstas en 49 USC §44809(h).	An FAA recognized non-profit organization that supports recreational UAS flying through established safety guidelines and meets the criteria in 49 USC §44809(h).
Orientación	Orientation	Conciencia de la posición de la aeronave y de uno mismo en relación con un punto de referencia específico.	Awareness of the position of the aircraft and of oneself in relation to a specific reference point.
Patrones de tránsito	Traffic patterns	Patrones de tránsito de aeropuerto que se elaboran para garantizar que el tránsito aéreo ingrese a un aeropuerto y egrese de este de forma segura. Cada patrón de tránsito de aeropuerto se establece en función de las condiciones locales, incluidas la dirección y la colocación del patrón, la altitud a la que se ha de volar, y los procedimientos de ingreso y egreso del patrón.	Airport traffic patterns which are developed to ensure that air traffic is flown into and out of an airport safely. Each airport traffic pattern is established based on the local conditions, including the direction and placement of the pattern, the altitude at which it is to be flown, and the procedures for entering and exiting the pattern.
Pequeña aeronave no tripulada	Small Unmanned Aircraft	Aeronave no tripulada que pesa más de 0,55 libras y menos de 55 libras. Esto supone que la aeronave completa debe pesar menos de 55 libras, incluido todo lo que tenga abordo o todo lo que esté fijado a ella de otro modo. Dicho de otra manera, la aeronave no tripulada debe volar a menos de 55 libras (peso de operación bruto máximo) durante todo el vuelo. Una aeronave no tripulada no debe exceder la restricción de peso, si, por ejemplo, se la utiliza para recoger algo después del despegue inicial. No es necesario matricular los sistemas de aeronaves no tripuladas que pesan menos de 0,55 libras. Los sistemas de aeronaves no tripulados que pesan 55 libras o más deben ser matriculados conforme a la Parte 47.	An unmanned aircraft (UA) weighing more than 0.55 pounds and less than 55 pounds. This means that the entire aircraft must weigh under 55 pounds, including everything onboard or otherwise attached. In other words, the UA must fly at less than 55 lbs. at Max Gross Operating Weight (MGOW) during its entire flight. A UA must not exceed the weight restriction, if, for example, it is used to pick up something after initial takeoff. UAS weighing less than 0.55 pounds do not need to be registered. UAS 55 pounds and greater must be registered under Part 47.
Piloto a distancia	Remote pilot	Persona que manipula los controles de vuelo de una aeronave pilotada a distancia durante el tiempo de vuelo.	The person who manipulates the flight controls of a remotely-piloted aircraft during flight time.
Piloto aficionado	Recreational flyer	Cualquier persona que opera un sistema de aeronaves no tripuladas en virtud de 49 USC §44809 (la "Excepción"). Esto incluye drones y aeronaves, helicópteros y planeadores modelo dirigidos por control remoto.	Anyone operating a UAS under 49 USC §44809 (the "Exception"). This includes drones, Remote Controlled (RC) model airplanes, helicopters, gliders, etc.
Piloto de drones, o	Drone pilot, or drone operator	Persona, organización o empresa a cargo de la operación de sistemas de aeronaves no tripuladas.	Person, organization or company in charge of the operation of a UAS.

UAS LEP INITIATIVE SPANISH GLOSSARY

Spanish Term	English Term	Spanish Definition	English Definition
explotador de drones			
Prueba sobre conocimientos y seguridad aeronáuticos	Aeronautical knowledge and safety test	La Prueba de seguridad para pilotos aficionados de sistemas de aeronaves no tripuladas (TRUST) es obligatoria conforme a 49 USC §44809(g) para quienes vayan a volar un sistema de aeronaves no tripuladas en virtud de la Excepción. La prueba fue concebida para garantizar que los pilotos aficionados respeten las normas de seguridad y entiendan los reglamentos y los requisitos de la Administración Federal de Aviación (FAA).	The Recreational UAS Safety Test (TRUST) is required by 49 USC §44809(g) for anyone who will be flying a UAS under the Exception. The test is designed to ensure recreational flyers fly safely and understand Federal Aviation Administration regulations and requirements.
Restricciones de vuelo temporales	Temporary Flight Restriction	<p>Restricciones de vuelo impuestas con el fin de:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. proteger a las personas y los bienes en el aire o sobre la superficie de un peligro existente o inminente asociado al vuelo; 2. proveer un entorno seguro para la operación de aeronaves de socorro en casos de desastre; 3. evitar una congestión peligrosa de aeronaves de recorridos turísticos encima de un incidente; 4. proteger al presidente, al vicepresidente o a otras personalidades; y 5. proveer un entorno seguro para las operaciones de organismos espaciales. <p>Los pilotos deben consultar los avisos a los aviadores (NOTAM) pertinentes durante la planificación de vuelos que se han de efectuar en una zona sujeta a restricciones de vuelo temporales.</p>	<p>Restriction to flight imposed in order to:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Protect persons and property in the air or on the surface from an existing or imminent flight associated hazard; 2. Provide a safe environment for the operation of disaster relief aircraft; 3. Prevent an unsafe congestion of sightseeing aircraft above an incident; 4. Protect the President, Vice President, or other public figures; and, 5. Provide a safe environment for space agency operations. <p>Pilots are expected to check appropriate NOTAMs during flight planning when conducting flight in an area where a temporary flight restriction is in effect.</p>
Seguridad pública	Public safety	El bienestar y la protección del público, comúnmente expresados como responsabilidad gubernamental.	The welfare and protection of the public, usually expressed as a governmental responsibility.
Sistema de aeronave no tripulada (UAS)	Unmanned aircraft system (UAS)	<p>Aeronave no tripulada y sus elementos conexos relacionados con operaciones seguras, que pueden incluir estaciones de control (terrestres, en buques o en el aire), enlaces de control, equipo de apoyo, carga de pago, sistemas de interrupción de vuelo, y equipo de lanzamiento y recuperación. Un sistema de aeronave no tripulada cuenta con tres elementos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • aeronave no tripulada, • estación de control, y • enlace de datos. 	<p>An unmanned aircraft and its associated elements related to safe operations, which may include control stations (ground, ship, or air-based), control links, support equipment, payloads, flight termination systems, and launch/recovery equipment. A UAS consists of three elements:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Unmanned Aircraft • Control Station • Data Link
Sistema del espacio aéreo nacional	National Airspace System (NAS)	La red compartida del espacio aéreo de los Estados Unidos: instalaciones, equipo y servicios de navegación aérea, aeropuertos o zonas de aterrizaje; servicios, información y cartas aeronáuticas; normas, reglamentos y procedimientos, e información técnica; y recursos humanos y materiales.	The common network of United States airspace—air navigation facilities, equipment and services, airports or landing areas; aeronautical charts, information and services; rules, regulations and procedures, technical information; and manpower and material.

UAS LEP INITIATIVE SPANISH GLOSSARY

Spanish Term	English Term	Spanish Definition	English Definition
Sistema mundial de determinación de la posición (GPS)	Global positioning system (GPS)	Sistema de navegación que emplea transmisores de satélite en lugar de transmisores terrestres para obtener información de posición.	Navigation system that uses satellite rather than ground-based transmitters for location information.
Sitios fijos	Fixed sites	Lugares autorizados por la Administración Federal de Aviación (FAA) para pilotos aficionados en los que no se exigen autorizaciones de espacio aéreo individuales o en los que hay operaciones de sistemas de aeronaves no tripuladas de características singulares, como vuelos sobre los 400 pies o de sistemas de aeronaves no tripuladas de más de 55 libras.	FAA authorized locations for recreational flyers where individual airspace authorizations are not required or where unique UAS operations such as flying above 400 feet or flying UAS weighing more than 55 pounds take place.
Sobre el nivel del suelo (AGL)	Above Ground Level (AGL)	La distancia desde la aeronave hasta el suelo. Otra manera de medir la altitud es en relación con el nivel medio del mar, que sería la altura de un punto u objeto sobre el nivel medio del mar independientemente de la altura del suelo debajo del punto u objeto.	The distance from the aircraft to the ground. Comparatively, you can measure altitude as Mean Sea Level which would be your height above Mean Sea Level, regardless of the height of the ground below you.
Ver y esquivar	See and avoid	Cuando las condiciones meteorológicas lo permitan, los pilotos que operan aeronaves conforme a reglas de vuelo por instrumentos (IFR) o reglas de vuelo visual (VFR) deben observar y maniobrar para esquivar otras aeronaves. Las normas de derecho de paso se encuentran en 14 CFR, parte 91.	When weather conditions permit, pilots operating instrument flight rules or VFR are required to observe and maneuver to avoid other aircraft. Right-of-way rules are contained in 14 CFR part 91.
Zona no autorizada para drones	No Drone Zone	Campaña de divulgación de la Administración Federal de Aviación (FAA) que tiene por objeto proporcionar a asociados federales, estatales y locales materiales y señalización para educar a los residentes y a los turistas con miras a que entiendan que no está permitido volar sistemas de aeronaves no tripuladas con ningún fin en una zona determinada. La señalización (No Drone Zone/Zona no autorizada para drones) puede ser útil como una medida alternativa o temporal para desalentar el vuelo de drones en una zona local específica.	An FAA outreach campaign with the goal to provide federal, state, and local partners with materials and signage to educate residents and tourists so that they understand that flying UAS for any purpose is not allowed in an area. No Drone Zone signage can work as an alternative or temporary measure to discourage drone flight in a local area.